

HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ LAI CHÂU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 30 /NQ-HĐND

Thành phố Lai Châu, ngày 18 tháng 8 năm 2021

### NGHỊ QUYẾT

**Phân bổ, bổ sung kinh phí năm 2021 cho các cơ quan,  
đơn vị thuộc thành phố Lai Châu**

### HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ LAI CHÂU KHOÁ IV, KỲ HỌP THỨ HAI

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19/6/2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Ngân sách Nhà nước ngày 25/6/2015;

Căn cứ Nghị định số 31/2017/NĐ-CP ngày 23/3/2017 của Chính phủ ban hành quy chế lập, thẩm tra, quyết định kế hoạch tài chính 05 năm địa phương, kế hoạch đầu tư công trung hạn 05 năm địa phương, kế hoạch tài chính ngân sách nhà nước 03 năm địa phương, dự toán và phân bổ ngân sách địa phương, phê chuẩn quyết toán ngân sách địa phương hàng năm;

Căn cứ Thông tư số 342/2016/TT-BTC ngày 30/12/2016 của Bộ Tài chính về quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 163/2016/NĐ-CP ngày 21/12/2016 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Ngân sách nhà nước;

Căn cứ Nghị quyết số 130/NQ-HĐND ngày 16/12/2020 của HĐND thành phố Lai Châu về dự toán thu ngân sách nhà nước trên địa bàn; thu, chi ngân sách địa phương và phân bổ ngân sách địa phương năm 2021;

Căn cứ Nghị quyết số 43/NQ-HĐND ngày 10/8/2021 của HĐND tỉnh Lai Châu về việc phân bổ chi tiết một số nguồn kinh phí chưa phân bổ chi tiết tại Nghị quyết số 47/NQ-HĐND ngày 13/12/2020 của HĐND tỉnh; bổ sung kinh phí cho các cơ quan, đơn vị để thực hiện các chính sách và một số nhiệm vụ phát sinh năm 2021; điều chỉnh kế hoạch vốn đầu tư công năm 2021;

Xét Tờ trình số 2529/TTr-UBND ngày 06 tháng 8 năm 2021 của UBND thành phố về việc phân bổ và bổ sung kinh phí năm 2021; Báo cáo thẩm tra số



17/BC-HĐND ngày 10/8/2021 của Ban Kinh tế - Xã hội HĐND thành phố và ý kiến của Đại biểu HĐND thành phố Lai Châu tại kỳ họp.

### QUYẾT NGHỊ:

**Điều 1.** Phân bổ và bổ sung kinh phí năm 2021 cho các cơ quan, đơn vị, UBND các xã, phường thuộc thành phố Lai Châu, số tiền 13.542.198.800 đồng, cụ thể như sau:

1. Bổ sung kinh phí cho các cơ quan, đơn vị từ nguồn kinh phí chi thường xuyên còn dư năm 2021 của phòng Y tế sau khi giải thể, số tiền 732.198.800 đồng.

2. Tổng kinh phí phân bổ và bổ sung cho các cơ quan, đơn vị từ nguồn kinh phí chưa phân bổ chi tiết tại Nghị quyết số 130/NQ-HĐND ngày 16/12/2020 của HĐND thành phố, số tiền: 4.598.000.000 đồng.

- Nguồn cân đối ngân sách thành phố thực hiện các nhiệm vụ phát sinh năm 2021: 1.442.000.000 đồng.

- Nguồn cân đối ngân sách xã để thực hiện các nhiệm vụ phát sinh năm 2021: 331.000.000 đồng.

- Kinh phí thực hiện các Đề án, Nghị quyết của BCH Đảng bộ, Nghị quyết của HĐND: 800.000.000 đồng.

- Kinh phí sự nghiệp môi trường năm 2021: 512.000.000 đồng.

- Nguồn dự phòng ngân sách năm 2021: 113.000.000 đồng.

- Kinh phí thực hiện Chương trình phát triển đô thị năm 2021: 1.400.000.000 đồng.

3. Tổng kinh phí bổ sung cho các cơ quan, đơn vị thực hiện nhiệm vụ năm 2021, số tiền 8.212.000.000 đồng

- Nguồn thu sử dụng đất năm 2020 chuyển nguồn sang năm 2021: 4.272.000.000 đồng.

- Nguồn tăng thu ngân sách năm 2020 chuyển nguồn sang năm 2021: 1.500.000.000 đồng.

- Nguồn vốn ngân sách tỉnh bổ sung cho ngân sách thành phố để thực hiện một số nhiệm vụ phát sinh năm 2021: 2.440.000.000 đồng.

(Có biểu chi tiết kèm theo)

**Điều 2.** Hội đồng nhân dân thành phố giao

1. Ủy ban nhân dân thành phố tổ chức triển khai thực hiện.

2. Thường trực Hội đồng nhân dân thành phố, các Ban Hội đồng nhân dân thành phố và các đại biểu Hội đồng nhân dân thành phố giám sát việc triển khai thực hiện Nghị quyết.

### **Điều 3. Hiệu lực thi hành**

Nghị quyết này được Hội đồng nhân dân thành phố Lai Châu khoá IV, kỳ họp thứ hai thông qua ngày 18 tháng 8 năm 2021 và có hiệu lực kể từ ngày thông qua./.

#### **Nơi nhận:**

- Thường trực HĐND, UBND tỉnh;
- Thường trực Thành uỷ;
- Thường trực HĐND, UBND, UBMTTQ thành phố;
- Đại biểu HĐND thành phố;
- Các cơ quan, ban, ngành, đoàn thể thành phố;
- Thường trực HĐND, UBND các xã, phường;
- Trang Thông tin điện tử thành phố;
- Lưu: VT.

**CHỦ TỊCH**



**Giàng Thị Xoa**



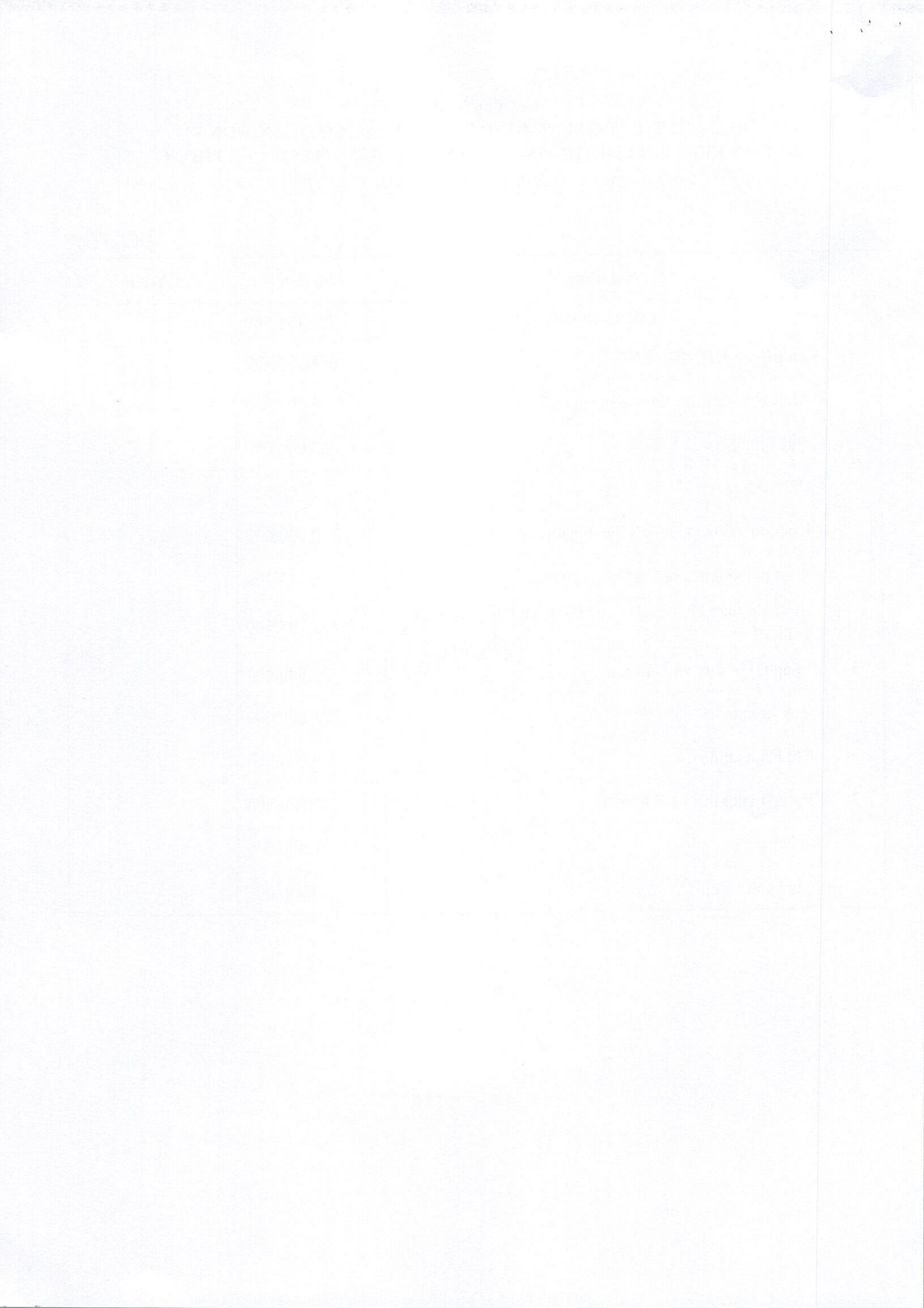


Phụ lục I

**BIỂU CHI TIẾT BỔ SUNG KINH PHÍ CHO CÁC CƠ QUAN, ĐƠN VỊ  
TỪ NGUỒN KINH PHÍ CHI THƯỜNG XUYÊN CÒN DƯ NĂM 2021 CỦA PHÒNG Y TẾ**  
(Kèm theo Nghị quyết số: 30 /NQ-HĐND ngày 18/8/2021 của HĐND thành phố Lai Châu)

ĐVT: đồng

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>732,198,800</b>	
<b>1</b>	<b>Văn phòng HĐND-UBND</b>	<b>578,198,800</b>	
	- Kinh phí tiết kiệm thực hiện cải cách tiền lương	5,000,000	
	- Quỹ lương	57,000,000	
	- Chi hành chính	6,000,000	
	- Kinh phí hỗ trợ kiểm tra liên ngành	30,000,000	
	- Kinh phí khám tuyển nghĩa vụ quân sự	56,913,300	
	- Kinh phí thực hiện nhiệm vụ phòng, chống dịch bệnh Covid-19	423,285,500	
<b>2</b>	<b>Phòng Giáo dục và Đào tạo</b>	<b>77,000,000</b>	
	- Quỹ lương	71,000,000	
	- Chi hành chính	6,000,000	
<b>3</b>	<b>Phòng Tài chính - Kế hoạch</b>	<b>77,000,000</b>	
	- Quỹ lương	71,000,000	
	- Chi hành chính	6,000,000	



Phụ lục II

BIỂU CHI TIẾT PHÂN BỐ VÀ BỔ SUNG KINH PHÍ CHO CÁC CƠ QUAN, ĐƠN VỊ  
TỪ NGUỒN KINH PHÍ CHƯA PHÂN BỐ CHI TIẾT TẠI NGHỊ QUYẾT SỐ 130/NQ-HĐND NGÀY  
16/12/2020 CỦA HĐND THÀNH PHỐ

(Kèm theo Nghị quyết số: 30 /NQ-HĐND ngày 18/8/2021 của HĐND thành phố Lai Châu)

ĐVT: đồng

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>4,598,000,000</b>	
<b>I</b>	<b>Nguồn cân đối ngân sách thành phố thực hiện các nhiệm vụ phát sinh năm 2021</b>	<b>1,442,000,000</b>	
<b>1</b>	<b>Văn phòng HĐND-UBND</b>	<b>160,000,000</b>	
	- Kinh phí kiểm tra hệ thống chống sét	36,000,000	
	- Kinh phí thay thế các bình chữa cháy tại Trung tâm hội nghị	60,000,000	
	- Bổ sung kinh phí chỉnh trang, sơn lại phòng làm việc Chủ tịch HĐND thành phố	39,000,000	
	- Bổ sung kinh phí bảo trì hệ thống báo động và cửa phân làn	25,000,000	
<b>2</b>	<b>Phòng Giáo dục và Đào tạo</b>	<b>75,000,000</b>	
	Hỗ trợ kỳ thi THPT năm 2020-2021	75,000,000	
<b>3</b>	<b>Văn phòng Thành ủy</b>	<b>65,000,000</b>	
	- Kinh phí mua sắm tài sản	10,000,000	
	+ Bộ bàn ghế làm việc phòng Phó chánh văn phòng	5,000,000	
	+ Ghế làm việc Bí thư Thành ủy	5,000,000	
	- Kinh phí tổ chức thi báo cáo viên, tuyên truyền viên giỏi năm 2021	55,000,000	
<b>4</b>	<b>Phòng Tài chính - Kế hoạch</b>	<b>5,000,000</b>	
	Bàn ghế tiếp khách (phòng phó trưởng phòng) (01 bộ)	5,000,000	
<b>5</b>	<b>Phòng tư pháp</b>	<b>115,000,000</b>	
	Kinh phí xây dựng tài liệu hỏi đáp pháp luật về xử phạt vi phạm hành chính dành cho tổ chức, cá nhân	50,000,000	
	Kinh phí tham gia cuộc thi Báo cáo viên, tuyên truyền viên pháp luật giỏi về pháp luật phòng, chống tham nhũng năm 2021 cấp tỉnh	65,000,000	
<b>6</b>	<b>Phòng Lao động - Thương binh &amp; xã hội</b>	<b>12,000,000</b>	
	Kinh phí tổ chức tọa đàm kỷ niệm 60 năm thảm họa da cam	12,000,000	
<b>7</b>	<b>Phòng Nội vụ</b>	<b>260,000,000</b>	
	Kinh phí khen thưởng năm 2021	260,000,000	
<b>8</b>	<b>Ban Chỉ huy Quân sự thành phố</b>	<b>90,000,000</b>	

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	Hỗ trợ kinh phí cho công tác tuyển quân, thăm hỏi tân binh nhập ngũ năm 2021 đang huấn luyện tại Quân khu 2 và kinh phí tổ chức hội thi pháp luật về dân quân tự vệ năm 2021	90,000,000	
9	<b>Công an thành phố</b>	60,000,000	
	Hỗ trợ kinh phí thực hiện nhiệm vụ xác minh chính trị nội bộ phục vụ cuộc Bầu cử Đại biểu QH và HĐND các cấp nhiệm kỳ 2021-2026; hỗ trợ kinh phí triển khai dự án cấp căn cước công dân trên địa bàn thành phố Lai Châu	60,000,000	
10	<b>Phòng Quản lý đô thị</b>	585,000,000	
	- Bổ sung kinh phí sửa chữa, thay thế điện chiếu sáng trên Đại lộ Lê Lợi	50,000,000	CT có tổng dự toán 500 trđ, đã bố trí dự toán 450 trđ, bổ sung 50trđ
	- Bổ sung kinh phí sửa chữa, thay thế điện chiếu sáng Hồ Thượng, Hồ Hạ	35,000,000	CT có tổng dự toán 385 trđ, đã bố trí dự toán 350 trđ, bổ sung 35trđ
	- Kinh phí sửa chữa điện chiếu sáng, điện trang trí, đèn tín hiệu trên địa bàn thành phố Lai Châu năm 2021	500,000,000	
11	<b>Hội Cựu chiến binh thành phố</b>	15,000,000	
	- Bổ sung kinh phí mua 1 bộ máy vi tính phục vụ công tác chuyên môn	15,000,000	
II	<b>Nguồn cân đối ngân sách xã thực hiện các nhiệm vụ phát sinh năm 2021</b>	331,000,000	
1	<b>UBND phường Quyết Tiến</b>	60,000,000	
	- Kinh phí mua sắm tài sản phòng Phó chủ tịch phường	30,000,000	
	+ Tủ đựng tài liệu (01 cái)	5,000,000	
	+ Bàn ghế tiếp khách (01 bộ)	5,000,000	
	+ Bộ bàn ghế làm việc (01 bộ)	5,000,000	
	+ Máy vi tính (01 bộ)	15,000,000	
	- Hỗ trợ kinh phí làm cột cờ tuyên truyền tại khu vực hợp khối thành phố	30,000,000	
2	<b>UBND xã Sùng Phài</b>	200,000,000	
	Kinh phí biên soạn cuốn Lịch sử Đảng bộ xã Sùng Phài 65 năm xây dựng và phát triển giai đoạn 1955-2020	200,000,000	
3	<b>UBND phường Đông Phong</b>	50,000,000	
	Hỗ trợ kinh phí sửa chữa nhà văn hóa tổ 23 phường đông phong	50,000,000	
4	<b>UBND phường Quyết Thắng</b>	21,000,000	
	- Bổ sung kinh phí mua bộ loa kéo tại 3 bản phục vụ công tác bầu cử Đại biểu QH và đại biểu HĐND các cấp nhiệm kỳ 2021-2026	21,000,000	



STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
III	Kinh phí thực hiện các Đề án, Nghị quyết của BCH Đảng bộ, Nghị quyết của HĐND	800.000.000	
1	<i>Phòng Kinh tế</i>	800.000.000	
	Kinh phí thực hiện Nghị quyết về phát triển thương mại và dịch vụ du lịch trên địa bàn thành phố, giai đoạn 2020-2025	100.000.000	
	Kinh phí thực hiện Nghị quyết 41/NQ-HĐND của HĐND tỉnh Lai Châu thông qua đề án xây dựng NTM gắn với du lịch nông thôn tại một số bản trên địa bàn tỉnh Lai Châu giai đoạn 2020-2025	700.000.000	
IV	Kinh phí sự nghiệp môi trường năm 2021	512.000.000	
1	<i>Phòng Tài nguyên và Môi trường</i>	512.000.000	
	Kinh phí thực hiện thu gom xử lý nước thải, nâng cấp, sửa chữa hệ thống thoát nước thải đảm bảo vệ sinh môi trường trên địa bàn xã Sùng Phài và xã San Thành-thành phố Lai Châu	512.000.000	CT có tổng dự toán 4.188, đã bố trí dự toán 3.400, bổ sung 512đ
V	Nguồn dự phòng ngân sách năm 2021	113.000.000	
1	<i>Trung tâm dịch vụ nông nghiệp</i>	93.000.000	
	Bổ sung kinh phí tiêu độc khử trùng môi trường, tiêm phòng vắc xin cho đàn gia súc, gia cầm năm 2021	30.000.000	
	Kinh phí tiêm vắc xin phòng bệnh viêm da nổi cục	63.000.000	
2	<i>UBND xã San Thành</i>	13.000.000	
	- Hỗ trợ thiệt hại sản xuất nông nghiệp do thiên tai gây ra	13.000.000	
3	<i>UBND phường Đông Phong</i>	7.000.000	
	- Hỗ trợ thiệt hại sản xuất nông nghiệp do thiên tai gây ra	7.000.000	
VI	Nguồn kinh phí cải tạo, chỉnh trang tại các khu dân cư thuộc nguồn vốn Chương trình phát triển đô thị năm 2021	1.400.000.000	
1	<i>Phòng Quản lý đô thị</i>	1.400.000.000	
	- Bổ sung kinh phí cải tạo vỉa hè, rãnh thoát nước tổ dân phố 16 phường Tân Phong	700.000.000	CT có tổng dự toán 5000 trđ, đã bố trí dự toán 3000 trđ, bổ sung 700trđ
	- Bổ sung kinh phí nâng cấp, cải tạo vỉa hè và rãnh thoát nước tổ 23 phường Đông Phong	700.000.000	CT có tổng dự toán 5000 trđ, đã bố trí dự toán 300 trđ, bổ sung 700trđ



## Phụ lục III

## BIỂU CHI TIẾT BỔ SUNG KINH PHÍ NĂM 2021

(Kèm theo Nghị quyết số: 30 /NQ-HĐND ngày 18/8/2021 của HĐND thành phố Lai Châu)

ĐVT: đồng

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>8,212,000,000</b>	
<b>I</b>	<b>Nguồn thu sử dụng đất năm 2020 chuyển nguồn sang năm 2021</b>	<b>4,272,000,000</b>	
<b>1</b>	<b>Phòng Tài nguyên và Môi trường</b>	<b>48,000,000</b>	
	Kinh phí thống kê đất đai năm 2020	48,000,000	
<b>2</b>	<b>Trung tâm Phát triển quỹ đất</b>	<b>34,000,000</b>	
	Kinh phí thực hiện đấu giá quyền sử dụng đất ở đô thị tại thành phố Lai Châu	34,000,000	
<b>3</b>	<b>Phòng Giáo dục và Đào tạo</b>	<b>1,000,000,000</b>	
	Kinh phí cải tạo sửa chữa trụ sở xã Sùng Phài (cũ) để sử dụng làm địa điểm hoạt động chăm sóc giáo dục của điểm trung tâm trường Mầm non Sùng Phài	1,000,000,000	
<b>4</b>	<b>Phòng Kinh tế</b>	<b>3,190,000,000</b>	
	- Nâng cấp, sửa chữa kênh Đông Pao- Phan Lìn xã San Thàng	1,000,000,000	CT đã hoàn thành 100% khối lượng; CT có tổng dự toán 6.742trđ đã bố trí dự toán là 3.777 trđ, KP bổ sung là 1.000trđ
	- Nâng cấp, sửa chữa kênh Phan Lìn, xã San Thàng	1,500,000,000	CT đã hoàn thành 100% khối lượng; CT có tổng dự toán 5.888trđ đã bố trí dự toán là 3.477 trđ, KP bổ sung là 1.500trđ
	- Nâng cấp, sửa chữa kênh Hồ Vúi, xã Nậm Loỏng	500,000,000	CT đã hoàn thành 100% khối lượng; CT có tổng dự toán 4.030trđ đã bố trí dự toán là 2.875 trđ, KP bổ sung là 500trđ
	- Sửa chữa hệ thống điều tiết nước hồ Thủy Sơn	190,000,000	
<b>II</b>	<b>Nguồn tăng thu ngân sách năm 2020 chuyển nguồn sang năm 2021</b>	<b>1,500,000,000</b>	
<b>1</b>	<b>Văn phòng HĐND-UBND</b>	<b>500,000,000</b>	
	- Bổ sung kinh phí thực hiện nâng cấp Trung tâm hội nghị thành phố Lai Châu	500,000,000	CT có tổng dự toán 2.700trđ, đã bố trí dự toán 1.000 trđ, bổ sung 500trđ
<b>2</b>	<b>Phòng Kinh tế thành phố</b>	<b>1,000,000,000</b>	

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	- Bổ sung kinh phí nâng cấp, sửa chữa kênh Đông Pao - Phan Lìn xã San Thàng	500,000,000	
	- Bổ sung kinh phí nâng cấp, sửa chữa kênh Phan Lìn - xã San Thàng	500,000,000	
<b>III</b>	<b>Nguồn kinh phí tỉnh bổ sung năm 2021</b>	<b>2,440,000,000</b>	
<b>1</b>	<b>Kinh phí cho công tác bảo vệ và phát triển rừng năm 2021</b>	<b>41,000,000</b>	
	Hạt kiểm lâm thành phố	41,000,000	
	- Kinh phí khoanh nuôi xúc tiến tái sinh tự nhiên	41,000,000	
<b>2</b>	<b>Nguồn kinh phí thực hiện chính sách tinh giản biên chế theo ND 108/2014/ND-CP và ND 113/2018/ND-CP của Chính phủ</b>	<b>175,000,000</b>	
	Phòng Giáo dục và Đào tạo	175,000,000	
	- Kinh phí thực hiện chính sách tinh giản biên chế	175,000,000	Chính sách của đ/c Đào Thị Dung - GV trường Tiểu học Quyết Thắng
<b>3</b>	<b>Kinh phí thực hiện chế độ nghỉ hưu trước tuổi theo Nghị định số 26/2015/NĐ-CP của Chính phủ</b>	<b>71,000,000</b>	
	Văn phòng HĐND-UBND	71,000,000	
	- Kinh phí thực hiện chế độ nghỉ hưu trước tuổi theo Nghị định số 26/2015/NĐ-CP của Chính phủ	71,000,000	Chính sách của Đ/c Lý Chí Sung
<b>4</b>	<b>Kinh phí thực hiện các hạng mục chỉnh trang đô thị phục vụ Đại hội Đảng bộ tỉnh</b>	<b>940,000,000</b>	
	Phòng Quản lý đô thị	940,000,000	
	- Kinh phí thực hiện các hạng mục chỉnh trang đô thị phục vụ Đại hội Đảng bộ tỉnh	940,000,000	
<b>5</b>	<b>Hỗ trợ sản xuất theo Quyết định số 29/2016/QĐ-UBND, Quyết định số 04/2020/QĐ-UBND của UBND tỉnh Lai Châu và kinh phí phòng, chống bệnh dịch tả lợn Châu phi năm 2020</b>	<b>906,000,000</b>	
	Phòng Kinh tế	906,000,000	
	- Hỗ trợ sản xuất theo Quyết định số 29/2016/QĐ-UBND và Quyết định số 04/2020/QĐ-UBND ngày 17/01/2020 của UBND tỉnh Lai Châu	400,000,000	
	- Kinh phí phòng, chống bệnh tả lợn Châu Phi năm 2020	506,000,000	
<b>6</b>	<b>Kinh phí may lễ phục cho Đại biểu HĐND các cấp nhiệm kỳ 2021-2026 và công chức, viên chức phục vụ trực tiếp</b>	<b>307,000,000</b>	
	Văn phòng HĐND-UBND	4,000,000	Đầu năm đã giao 90 triệu đồng

STT	Nội dung	Số tiền	Ghi chú
	UBND phường Tân Phong	43.000.000	
	UBND phường Đoàn Kết	43.000.000	
	UBND xã San Thành	45.000.000	
	UBND phường Đông Phong	43.000.000	
	UBND xã Sùng Phái	43.000.000	
	UBND phường Quyết Tiến	43.000.000	
	UBND phường Quyết Thắng	43.000.000	

